Organización Mundial de la Salud

REUNIÓN INTERGUBERNAMENTAL SOBRE PREPARACIÓN PARA UNA GRIPE PANDÉMICA: INTERCAMBIO DE VIRUS GRIPALES Y ACCESO A LAS VACUNAS Y OTROS BENEFICIOS
Punto 2 del orden del día

A/PIP/IGM/INF.DOC./3
23 de noviembre de 2007

Glosario

TÉRMINOS CIENTÍFICOS

Genética inversa. Técnica de laboratorio que se utiliza para crear o modificar virus de la gripe y está protegida por patentes en varios países. Se utiliza para hacer menos peligrosos los virus H5N1 hiperpatógenos.

Kits de reactivos de la OMS. Kits que contienen **virus de referencia de la gripe** inactivados, o proteínas purificadas de virus de referencia y sus correspondientes anticuerpos, y se utilizan para identificar los virus de la gripe. Son gratuitos.

Muestra clínica (original). Material obtenido de seres humanos, generalmente para confirmar un diagnóstico. En el caso de la gripe, las muestras clínicas se suelen extraer del aparato respiratorio (por ejemplo mediante frotis o aspiración), pero pueden proceder de otras partes del cuerpo. Las muestras clínicas se pueden congelar y almacenar para ser utilizadas más tarde.

Reactivos de diagnóstico molecular de la OMS. Reactivos gratuitos que se utilizan en el diagnóstico mediante la reacción en cadena de la polimerasa en tiempo real.

Reactivos para la normalización de las vacunas antigripales. Reactivos que se utilizan para normalizar la cantidad de hemaglutinina presente en las vacunas antigripales según los requisitos de los organismos de reglamentación. Estos reactivos deben producirse en grandes cantidades, de modo que se puedan analizar todos los lotes de vacuna.

Reagrupamiento «clásico». Técnica de laboratorio no patentada que se utiliza a menudo para obtener virus candidatos para vacunas (estacionales).

Reagrupamiento génico. Proceso mediante el cual los genes de dos o más virus de la gripe se mezclan en diferentes combinaciones que dan lugar a virus híbridos con características genéticas de cada uno de los virus progenitores. Este proceso ocurre en la naturaleza, pero también se puede reproducir en el laboratorio mediante **reagrupamiento «clásico»** o **genética inversa**.

Subtipo novedoso (nuevo) de virus A de la gripe humana. Virus de la gripe humana que poseen antígenos hemaglutinina y neuraminidasa distintos de los presentes en los virus de la gripe estacional y que podrían causar una pandemia.

Subtipos de virus gripales. Los virus gripales A se subclasifican según su combinación de los antígenos hemaglutinina (H) y neuraminidasa (N) (proteínas específicas de la superficie del virus), por ejemplo H5N1. Existen 16 subtipos H y 9 subtipos N.

Virus candidatos para vacunas antigripales (H5N1). Virus gripales desarrollados y modificados mediante genética inversa por los Centros Colaboradores de la OMS y el National Institute of Biological Standards and Control (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) para obtener vacunas antigripales.

Virus candidatos para vacunas estacionales contra la gripe. Virus gripales aprobados por la OMS por considerarse adecuados para obtener una vacuna antigripal. La mayoría son modificados por **laboratorios de reagrupamiento de virus para vacunas estacionales** mediante técnicas de **reagrupamiento «clásico»** a partir de **virus recomendados por la OMS.**

Virus de referencia de la gripe. Virus gripales salvajes que la OMS ha seleccionado como representativos de grupos importantes de virus gripales sobre la base de amplios estudios antigénicos y genéticos y comparaciones con virus de muchos países. A medida que los virus gripales evolucionan de forma natural, hay que seleccionar nuevos virus de referencia.

Virus de siembra. Virus gripales obtenidos a partir de **virus candidatos para vacunas contra la gripe** por un determinado fabricante para su propio proceso de producción de vacunas.

Virus gripales salvajes *(sinónimo: aislados víricos)*. Virus gripales que se han cultivado ya sea en huevos o en células (esto es, aislados) directamente a partir de **muestras clínicas** y que no han sido modificados.

Virus reagrupados de gran crecimiento. Virus gripales que se han modificado genéticamente para que se multipliquen mejor en huevos a fin de optimizar la producción de vacunas.

Virus recomendados por la OMS para producir vacunas. **Virus gripales salvajes** que la OMS recomienda como base para obtener una vacuna antigripal.

INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES

Centros Colaboradores de la OMS. Laboratorios de gripe designados por la OMS que cuentan con el pleno respaldo de las autoridades nacionales para cumplir determinadas funciones en la **Red Mundial de Vigilancia de la Gripe**, de acuerdo con lo establecido en un mandato oficial. En general, difieren de los **Centros Nacionales de Gripe** en que sus responsabilidades tienen alcance mundial y sus capacidades técnicas son más amplias. Actualmente, hay cuatro Centros Colaboradores que se ocupan principalmente (aunque no de manera exclusiva) de la gripe humana y uno que, en su calidad de Centro Colaborador de la OMS, se dedica sobre todo a los virus gripales de origen animal que representan una amenaza para las personas.

Centros Nacionales de Gripe. Laboratorios de gripe designados por las autoridades nacionales y reconocidos por la OMS para desempeñar determinadas funciones en la **Red Mundial de Vigilancia de la Gripe**, de acuerdo con lo establecido en un mandato oficial.

Fabricantes de vacunas contra la gripe. Establecimientos comerciales que desarrollan y producen vacunas contra la gripe humana dirigidas contra virus de la gripe estacional, virus H5N1 y otros subtipos de virus gripales potencialmente pandémicos.

Laboratorios de reagrupamiento de virus para vacunas estacionales. Laboratorios (en la actualidad existen tres) que crean **virus reagrupados de gran crecimiento** para el desarrollo y la producción de vacunas contra la gripe estacional, con el apoyo económico de la industria.

Laboratorios de Referencia de la OMS para el H5. Grupo de laboratorios de la gripe que la OMS ha designado con objeto de fortalecer la capacidad de los países y las regiones para diagnosticar de manera fiable la infección por el virus H5 hasta que esa capacidad esté más extendida.

Laboratorios participantes en proyectos específicos de la OMS sobre la gripe. Los proyectos de esta índole que actualmente tiene en marcha la OMS son: el grupo de trabajo de la OMS sobre la reacción en cadena de la polimerasa (PCR), que ayuda a la Organización a mantener actualizados los protocolos de diagnóstico por PCR de los virus H5N1 circulantes; y el proyecto OMS de evaluación externa de la calidad para la detección por PCR de virus A de la gripe.

Laboratorios reguladores esenciales. Laboratorios de gripe integrados en los organismos nacionales de reglamentación que cumplen una función básica a escala mundial por lo que respecta al desarrollo, la regulación y la normalización de vacunas antigripales y que, con este fin, colaboran estrechamente con la OMS y la industria. No tienen asignado un mandato oficial dentro de la **Red Mundial de Vigilancia de la Gripe.**

Programa Mundial de la Gripe de la OMS: Principal programa técnico de la OMS sobre la gripe (Departamento de Alerta y Respuesta ante Epidemias y Pandemias, Grupo Orgánico de Salud, Seguridad y Medio Ambiente). Hace las veces de secretaría coordinadora de la **Red Mundial OMS de Vigilancia de la Gripe.**

Red Mundial de Vigilancia de la Gripe. Red internacional coordinada por la OMS cuyo cometido es vigilar numerosas funciones de salud pública, incluidas la de evaluación de los riesgos de pandemia y preparación para ésta. Engloba los **Centros Nacionales de la Gripe**, los **Centros Colaboradores de la OMS sobre la gripe** y los **Laboratorios de Referencia de la OMS para el H5.**

OTROS TÉRMINOS

Beneficio. Bien que se hace o se recibe *(Diccionario de la lengua de la Real Academia Española, 22ª edición, 2001).*

Seguridad sanitaria mundial. Este término abarca las actividades, tanto preventivas como reactivas, que se necesitan para reducir al mínimo la vulnerabilidad a eventos agudos de salud pública que pongan en peligro la salud colectiva de las poblaciones de distintas regiones geográficas, independientemente de las fronteras internacionales.

= = =